

## Porównanie tłumaczeń I Kronik 28:14

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                                                                            |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | (Dał mu plany) co do wagi złota, (to jest) złota na wszelkie przybory do poszczególnych czynności służby, co do wagi wszystkich przyborów srebrnych dla wszystkich przyborów do poszczególnych czynności służby, |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Przekazał mu także plany dotyczące wagi złota na wszelkie przybory do służby, dotyczące wagi srebra na wszystkie przybory srebrne,                                                                               |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | <i>Dał</i> także odpowiednią wagę złota na wszystkie naczynia złote do każdej posługi; również odpowiednią wagę srebra na wszystkie naczynia srebrne, na wszystkie naczynia do wszelkich posług;                 |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Także złota pewną wagę na wszystkie naczynia złote, od wszystkiej usługi; srebra także na wszystkie naczynia srebrne pewną wagę, na wszystkie naczynia ku wszelkiej usłudze;                                     |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Złota pod wagą na każde naczynie do służby. Srebra też wagę według rozmaitości naczynia i robót;                                                                                                                 |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Złota dał na wszystkie naczynia złote, według wagi każdego naczynia do różnych posług; srebra na wszystkie naczynia srebrne, według wagi każdego naczynia do różnych posług;                                     |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | I ustalenia co do wagi złota na wszelkie naczynia kultowe i co do wagi srebra na wszelkie naczynia kultowe;                                                                                                      |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Dał też złoto: odpowiednią wagę złota, na wszystkie naczynia do każdej służby i na wszystkie naczynia odpowiednią wagę srebra, na wszystkie naczynia do każdej służby;                                           |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Dał złoto na naczynia liturgiczne, odpowiednio do ich przeznaczenia w kulcie, oraz srebro potrzebne na naczynia, stosownie do ich zastosowania w kulcie.                                                         |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | [Wyzaczył] też odpowiednią wagę złota na wszystkie naczynia złote do poszczególnych usług, podobnie odpowiednią ilość srebra na wszystkie naczynia srebrne do rozmaitych usług.                                  |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | I міру їхньої ваги, золотих і срібних                                                                                                                                                                            |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Także pewną wagę złota, na wszystkie złote naczynia każdej usługi; i pewną wagę na srebrne naczynia na wszystkie naczynia ku wszelkiej usłudze.                                                                  |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | o złoto według wagi, złoto na wszystkie sprzęty do różnych zadań, o wszystkie sprzęty ze srebra według wagi, o wszystkie sprzęty do różnych zadań;                                                               |